



V Bruseli 17. novembra 2023  
(OR. en)

15637/23  
ADD 1

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2023/0403(NLE)**

---

**POLCOM 278  
FDI 32**

## **NÁVRH**

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Dátum doručenia: | 17. novembra 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Komu:            | Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2023) 708 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Predmet:         | PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia o výklade článku 8.10, prílohy 8-A, článku 8.9 ods. 1 a článku 8.39 ods. 3 dohody CETA v súlade s článkom 26.1 ods. 5 písm. e) dohody CETA |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 708 final - ANNEX.

Príloha: COM(2023) 708 final - ANNEX



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 17. 11. 2023  
COM(2023) 708 final

ANNEX

## **PRÍLOHA**

**k**

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia o výklade článku 8.10, prílohy 8-A, článku 8.9 ods. 1 a článku 8.39 ods. 3 dohody CETA v súlade s článkom 26.1 ods. 5 písm. e) dohody CETA**

## **PRÍLOHA**

Návrh

### **ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA č. [.../...]**

**z [dátum]**

**o výklade článku 8.10, prílohy 8-A, článku 8.9 ods. 1 a článku 8.39 ods. 3**

SPOLOČNÝ VÝBOR CETA,

so zreteľom na článok 26.1 ods. 5 písm. e) Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej,

so zreteľom na rozhodnutie Spoločného výboru CETA č. 2/2021 z 29. januára 2021,

pripomínajúc spoločný výklad vyjadrený v oddiele 6 spoločnej listiny o výklade,

s cieľom ďalej objasniť zámery zmluvných strán podľa Ôsmej kapitoly, pokiaľ ide o článok 8.10 (Spravodlivé a nestranné zaobchádzanie) a prílohu 8-A (Nepriame vyvlastnenie), článok 8.9 ods. 1 (Investície a regulačné opatrenia) a článok 8.39 ods. 3 (Konečný výrok),

ROZHODOL TAKTO:

1. **Spravodlivé a nestranné zaobchádzanie**

V záujme väčšej istoty treba uviesť, že článok 8.10 sa vykladá takto:

- a) Výpočet prvkov v článku 8.10 ods. 2 je taxatívny;
- b) Na uplatnenie nároku z dôvodu odopierania spravodlivosti podľa článku 8.10 ods. 2 písm. a) je nutné vyčerpať miestne prostriedky nápravy, okrem prípadov, keď neexistujú primerane dostupné miestne prostriedky nápravy na zabezpečenie účinnej nápravy, resp. ak miestne prostriedky nápravy neposkytujú primeranú možnosť takejto nápravy.  
  
Pri rozhodovaní o tom, či ide o odopieranie spravodlivosti, by Tribunál mal mať na pamäti, že nie je odvolacím súdom proti rozhodnutiam vnútroštátneho súdu a nemal by sa zaoberať meritórnym preskúmaním rozhodnutí vnútroštátnych súdov.
- c) Na to, aby došlo k porušeniu v dôsledku odopierania spravodlivosti a k zásadnému porušeniu riadneho procesu v zmysle článku 8.10.2 písm. a) a b), musí v súdnom alebo správnom konaní dôjsť k nevhodnému a mimoriadne závažnému procesnému konaniu, ktoré nespĺňa základné medzinárodne uznávané normy výkonu spravodlivosti a riadneho procesu a ktoré spôsobuje otrasy alebo prekvapuje, pokiaľ ide o zmysel súdnej spravodlivosti, ako je napríklad neodôvodnené odmietnutie prístupu k súdu alebo právnomu zastupovaniu, neposkytnutie možnosti byť vypočutý, diskriminačné zaobchádzanie zo strany súdov, zjavná zaujatosť alebo skorumpovanosť sudcov, úplná alebo neodôvodnená netransparentnosť v konaní, ako je napr. neposkytnutie oznámenia o konaní alebo odôvodnenia rozhodnutia.
- d) Opatrenie je očividne svojvoľné v zmysle článku 8.10 ods. 2 písm. c), ak je zrejmé, že opatrenie nie je racionálne spojené s legitímnym politickým cieľom, napríklad ak

je opatrenie založené na predsudkoch alebo zaujatosti, a nie na dôvode alebo skutočnosti.

- e) V záujme väčšej istoty treba uviesť, že opatrenie alebo sústava opatrení predstavuje „cieľenú diskrimináciu z jasne neoprávnených dôvodov, ako sú rod, rasa alebo náboženstvo“ v zmysle článku 8.10 ods. 2 písm. d), ak opatrenie alebo sústava opatrení vyčleňuje investora a poskytuje iné ako rovnaké zaobchádzanie na základe nelegitímnych dôvodov, ako je pohlavie, rasa alebo náboženské presvedčenie. Článok 8.10 ods. 2 písm. d) sa nesmie vykladať tak, že zmluvným stranám bráni v tom, aby poskytovali preferenčné zaobchádzanie na podporu rodovej alebo rasovej rovnosti alebo inak riešili nedostatočné zastúpenie sociálno-ekonomicky znevýhodnených skupín.
- f) Určenie, že opatrenie alebo sústava opatrení predstavuje „zneužívanie investorov, ako napr. donútenie, nátlak a obťažovanie“ v zmysle článku 8.10 ods. 2 písm. e), si vyžaduje, aby zmluvná strana zistila závažné pochybenie. Pri tomto určení môžu relevantné úvahy zahŕňať ujmu alebo hrozbu ujmy spôsobenej investorovi, ako napríklad to, či sa prípady údajného obťažovania alebo nátlaku opakovali a pretrvávali, ako aj odôvodnenie konania zmluvnej strany, napríklad či orgány konali v rámci svojej právomoci alebo či došlo k zneužitiu právomoci.
- g) Podľa článku 8.10 ods. 4 sa vyjadrenia voči investorovi môžu zohľadniť len v rozsahu, v akom sú relevantné ako faktor pri určovaní porušenia spravodlivého a nestranného zaobchádzania, ako sa stanovuje v článku 8.10 ods. 2. Oprávnené očakávania nemôžu vyplývať z vyjadrení, na aké by sa obozretný a informovaný investor pri uskutočňovaní investície odôvodnene nespoliehal, najmä preto, že vyhlásenia neboli dostatočne konkrétne a jednoznačné a nemali požadovanú úroveň formalít, ako napr. tie, ktoré príslušný orgán zmluvnej strany vyjadril písomne.

## 2. Nepriame vyvlastnenie

- a) V záujme väčšej istoty treba uviesť, že k nepriamemu vyvlastneniu môže dôjsť len vtedy, ak bol investor radikálne zbavený využívania, užívania a nakladania so svojou investíciou, ako keby s tým súvisiace práva prestali existovať.
- b) Pri posudzovaní „trvania opatrenia alebo sústavy opatrení“ v zmysle bodu 2 písm. b) prílohy 8-A by sa malo zväžiť, či je zásah do vlastníckeho práva dočasný, pričom v takom prípade je nepravdepodobné, že by predstavoval nepriame vyvlastnenie, alebo je trvalý, hoci samotná skutočnosť, že opatrenie je trvalé, neznamena, že došlo k nepriamemu vyvlastneniu.
- c) „Osobitné a rozumné očakávania spojené s investíciou“ v odseku 2 písm. c) prílohy 8-A odkazujú na očakávania, ktoré si obozretný a informovaný investor mohol odôvodnene vytvoriť a na ktoré sa spoliehal pri realizácii investície. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že to, či sú očakávania investora spojené s investíciou rozumné, v relevantnom rozsahu závisí od takých faktorov, ako je napríklad to, či vláda poskytla investorovi záväzné písomné uistenia, ako aj od povahy a rozsahu vládnej regulácie alebo potenciálu vládnej regulácie v príslušnom odvetví.
- d) Vplyv opatrenia alebo sústavy opatrení sa v zmysle bodu 3 prílohy 8-A javí ako „značne neprimeraný“, ak je jasne a zjavne neprimeraný vzhľadom na zamýšľané ciele politiky.
- e) V záujme väčšej istoty treba uviesť, že opatrenia zmluvnej strany, ktoré sa navrhli a uplatňujú s cieľom chrániť legitímne ciele verejného blaha uvedené v odseku 3

prílohy 8-A, zahŕňajú opatrenia prijaté na boj proti zmene klímy alebo na riešenie jej súčasných alebo budúcich dôsledkov. Takéto opatrenia nepredstavujú nepriame vyvlastnenie, pokiaľ nie sú jasne a zjavne neprimerané vzhľadom na zamýšľané ciele politiky.

### 3. Zmena klímy

- a) Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje právo na reguláciu vo verejnom záujme s cieľom dosiahnuť legitímne ciele verejnej politiky v oblasti ochrany životného prostredia, ako sa stanovuje v článku 8.9 ods. 1, a to aj prijímaním opatrení na zmiernenie zmeny klímy alebo boj proti nej alebo na riešenie jej súčasných alebo budúcich dôsledkov.
- b) Pri výklade ustanovení kapitoly o investíciách Tribunál náležite zohľadní záväzky zmluvných strán vyplývajúce z mnohostranných environmentálnych dohôd vrátane Parížskej dohody. Najmä práva a povinnosti zmluvných strán podľa kapitoly 8 by sa mali vykladať spôsobom, ktorý podporuje schopnosť zmluvných strán plniť svoje príslušné záväzky týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov prijatím alebo zachovaním opatrení navrhnutých a uplatňovaných na zmiernenie zmeny klímy alebo riešenie jej súčasných alebo budúcich dôsledkov.

### 4. Ochrana základných bezpečnostných záujmov

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú, že podľa článku 28.6 dohody CETA nemožno žiadne z ustanovení tejto dohody vykladať tak, že bráni Kanade a Európskej únii a jej členským štátom prijať opatrenia, ktoré ktorákoľvek zo zmluvných strán považuje za potrebné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov v prípade vojny alebo inej krízy medzinárodných vzťahov, vrátane akýchkoľvek opatrení, ktoré majú vplyv na investorov alebo ich investície.

### 5. Ochrana základných práv

V záujme väčšej istoty treba uviesť, že právo zmluvných strán na reguláciu s cieľom dosiahnuť legitímne ciele verejnej politiky, ako sa uvádza v článku 8.9 ods. 1 dohody CETA, zahŕňa opatrenia prijaté na ochranu základných práv, ako sa stanovuje vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv podpísanej v Paríži 10. decembra 1948.

### 6. Výpočet peňažnej náhrady škody vyplývajúcej z nárokov investorov

V záujme väčšej istoty treba uviesť, že peňažná náhrada škody podľa článku 8.39 ods. 3

- a) nesmie byť väčšia ako ujma alebo škoda, ktorú utrpel investor, prípadne miestne usadený podnik, ocenená ku dňu porušenia;
- b) odráža len ujmu alebo škodu, ktorá vznikla z dôvodu porušenia alebo z neho vyplýva a
- c) sa určí s primeranou istotou a nesmie byť špekulatívna alebo hypotetická.

Tribunál vypočíta peňažnú náhradu škody len na základe podaní strán zúčastnených na spore a podľa potreby zväži:

- a) spoluvinu, či už úmyselnú alebo z nedbanlivosti;
- b) neschopnosť zmierniť škody alebo im zabrániť;

- c) predchádzajúcu náhradu škody alebo kompenzáciu prijatú za tú istú ujmu vrátane kompenzácie získanej v rámci vnútroštátneho kompenzačného systému, alebo
- d) vrátenie majetku alebo zrušenie alebo zmenu opatrenia.

V... , ...

Za Spoločný výbor CETA

spolupredsedia/spolupredsedníčky